

<p>Welcome</p> <p>Scripture reading: May God be gracious to us and bless us and make his face to shine upon us, ² that your way may be known on earth, your saving power among all nations. ³ Let the peoples praise you, O God; let all the peoples praise you! ⁴ Let the nations be glad and sing for joy, for you judge the peoples with justice and guide the nations upon earth. Psalm 67</p>	<p>歡迎</p> <p>經文頌讀</p> <p>1 願神憐憫我們，賜福與我們，用臉光照我們，2 好叫世界得知你的道路，萬國得知你的救恩。3 神啊，願列邦稱讚你！願萬民都稱讚你！4 願萬國都快樂歡呼；因為你必按公正審判萬民，引導世上的萬國。 詩篇 67:1-4</p>
<p>Song:</p>	<p>詩歌</p>
<p>Confession</p> <p>Scripture reading: Since then you have been raised with Christ, seek the things that are above, where Christ is, seated at the right hand of God. ² Set your minds on things that are above, not on things that are on earth. ³ For you have died, and your life is hidden with Christ in God. When Christ who is your life appears, then you also will appear with him in glory. Colossians 3:1-4</p> <p>To say all together: O Lord, we have not longed for your coming and your kingdom as we should. We have not denied ourselves, taken up the cross and followed you. Instead, we have loved the things of this world too much. We have become hard to the needs of others. We have not cared about those who are without Christ and without hope in this world. Lord, forgive us for our sins and give us your Spirit that we might live in light of your coming again. Amen</p> <p>Time of Silent Confession</p> <p>Scripture reading:</p>	<p>認罪禱告</p> <p>經文頌讀</p> <p>1 所以，你們若真與基督一同復活，就當求在上面的事；那裏有基督坐在神的右邊。2 你們要思念上面的事，不要思念地上的事。3 因為你們已經死了，你們的生命與基督一同藏在神裏面。4 基督是我們的生命，他顯現的時候，你們也要與他一同顯現在榮耀裏。 歌羅西書 3: 1-4</p> <p>會眾同讀</p> <p>主啊，我們應該時常渴慕來到你的跟前，但我們沒有。相反，我們太愛這個世界的事物，不願意捨己，背起十字架跟隨你。我們無視別人的需要，沒有關心那些未認識基督、失去盼望的人。主啊，求你寬恕我們的罪，並將聖靈賜給我們，使我們能活在你再來的光輝之中。阿門。</p> <p>認罪默禱</p> <p>經文頌讀</p>

<p>The LORD is merciful and gracious, slow to anger and abounding in steadfast love. He will not always accuse, nor will he keep his anger forever. He does not deal with us according to our sins, nor repay us according to our iniquities. For as the heavens are high above the earth, so great is his steadfast love toward those who fear him; as far as the east is from the west, so far he removes our transgressions from us. As a father has compassion for his children, so the LORD has compassion on those who fear him. — Psalm 103:8-13</p>	<p>8 耶和華有憐憫，有恩典，不輕易發怒，且有豐盛的慈愛。9 他不長久責備，也不永遠懷怒。10 他沒有按我們的罪過待我們，也沒有照我們的罪孽報應我們。11 天離地何等的高，他的慈愛向敬畏他的人也是何等的大！12 東離西有多遠，他叫我們的過犯離我們也有多遠！13 父親怎樣憐恤他的兒女，耶和華也怎樣憐恤敬畏他的人！ 詩篇 103: 8-13</p>
<p>Song:</p>	<p>詩歌</p>
<p>Catechism Slot</p>	<p>教義問答</p> <p>https://newcitycatechism.com/translations/chinese-simplified.html</p>
<p>Community Life</p>	<p>聚會資訊</p>
<p>Link for live translation</p>	<p>即時翻譯連結</p> <p>https://www.stclementschurchmanchester.org/live-service-translation</p>
<p>Community Prayers:</p> <p>The Lord's Prayer Our Father in heaven, hallowed be your name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Lead us not into temptation but deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours now and for ever. Amen.</p>	<p>關愛禱告</p> <p>主禱文 我們在天上的父： 願人都尊你的名為聖。 願你的國降臨； 願你的旨意行在地上， 如同行在天上。 我們日用的飲食，今日賜給我們。 免我們的債， 如同我們免了人的債。 不叫我們遇見試探； 救我們脫離凶惡。 因為國度、權柄、榮耀，全是你的， 直到永遠。阿們！</p>

Bible Reading	聖經頌讀
Sermon	見證主道
Songs	詩歌
Final Prayer and Blessing	禱告祝福